SDG METADATA
TRANSLATION PROJECT

OBJECTIVE, PROGRESS AND PLANNED NEXT STEPS

Jennifer Park
Consultant, Data Development Group

WORLD BANK GROUP
SDG Metadata Translation Team

Meeting of the IAEG-SDGs
September 16, 2020
1. Aims of SDG Metadata Translation Project

- To make machine-readable SDG metadata files to speed and reduce costs of the translation process and aid version control. (This also supports metadata transmission through SDMX.)

- To translate machine-readable metadata with computer-assisted translation software whereby a translator with statistical expertise selects or edits the best translation for each metadata component.

- To post resulting translations on our public website using open source software. All metadata files and documentation are available for viewing and download. This facilitates further translation into additional languages by our partners by reducing their time and cost.
2. Approach: Strategic Partnerships

- The **World Bank’s ECASTAT Trust Fund**, comprising Russian Federation, UNECE, CISSTAT, and the World Bank, funded the development of **machine-readable metadata files** for the pilot study.

- **UNECE** and **ROSSTAT** funded the **translation of the pilot metadata files** into **Russian**.

- **STATCAN** signed letter of agreement with **WB** whereby **STATCAN** provided **French** translations of the machine-readable metadata files.

- We are currently discussing a similar Letter of Agreement to provide **Spanish** translations of machine-readable metadata files.
3. Planned next steps

- The **pilot protocols**, machine readable files in **ENG, RUS, FRE** and presentations are available at [https://worldbank.github.io/sdg-metadata/](https://worldbank.github.io/sdg-metadata/)

- We propose to **convert remaining metadata** into machine format. If approved, it would be possible to deliver **RUS** (and possibly **FRE** and **SPA** translations) **before the March 2021 UNSC meeting**.

- **Statistical experts prepare translations** aided by an **evolving “terms of art” glossary**. We welcome **guidance** to further support **quality control**.

- We seek **further opportunities to collaborate** with partners to generate translations into **additional languages** (aided by statistical experts).

**Questions?** Contact us: **sdgmetadatatranslation@worldbank.org**